



TENDER NO. SC 973/2010

<p>Tenders are hereby invited for: ROOI ELS TO KLEINMOND WATER NETWORK UPGRADING</p> <p>Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality's Kleinmond Administration, at the reception of the Operational Manager, tel. 028 – 271 8435, between 08:00 and 15:30 upon payment of a tender participation fee of R440.00 (four hundred and forty Rand). Bank guaranteed cheques to be made payable to "Overstrand Municipality".</p> <p>Sealed tenders, with "Tender no. SC 973/2010: Rooi Els to Kleinmond Water Network Upgrading" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No. 3 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.</p> <p>The closing date and time is 5 November 2010 at 12h00, and tenders will be opened in public as soon as possible thereafter in the Finance Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>It is estimated that tenderers should have a CIDB contractor grading of 5CE or higher. Tenders must be valid for ninety (90) days after the closing date</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender, and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>A compulsory briefing session will be held at 11H30 on 26 October 2010 at the Betty's Bay Library Hall, Clarence Drive (R44), Betty's Bay.</p> <p>Please contact Roger Williams (Lyners Consulting Engineers) at telephone number 021 – 914 0300 for any clarification of the tender documentation.</p>	<p>Tenders word hiermee ingewag vir: ROOI ELS TOT KLEINMOND WATER NETWORK OPGRADERING</p> <p>Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand se Kleinmond Administrasie, by die ontvangs van die Operasionele Bestuurder, tel. 028 – 271 8435, tussen 08:00 en 15:30 na betaling van 'n tender deelname fooi van R440.00 (vierhonderd en veertig Rand). Bank gewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".</p> <p>Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk: "Tender nr. SC 973/2010: "Rooi Els tot Kleinmond Water Netwerk Opgradering" en in 'n verseëelde koevert, moet in tenderbus nr. 3 by die kantore van Munisipaliteit Overstrand, Magnolielaan, Hermanus, geplaas word.</p> <p>Die datum en sluitingstyd van die tender is 5 November 2010 om 12h00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Finansies Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>Dit word beraam dat tenderaars 'n CIDB kontrakteur gradering van 5CE of hoër behoort te hê. Tenders moet geldig wees vir negentig (90) dae na sluitingsdatum.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygingsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>'n Verpligte Inligtingsessie sal gehou word om 11H30 op 26 Oktober 2010 by die Betty'sbaai Biblioteek, Clarence Weg (R44), Betty'sbaai.</p> <p>Vir tegniese navrae kan Roger Williams (Lyners Consulting Engineers) geskakel word by telefoon nommer 021 – 914 0300.</p>	<p>Abacelimgeni bayamenywa kwi: ROOI ELS UKUYA KLEINMOND YOKULUNGISWA KWEZIXHOBO ZOKUSEBENZISA KUMADAMA OKUCOCA AMANZI</p> <p>Amaxwebhu ayafumaneka ngesingesi, kulawulo luka masipala se Overstrand e kwicandelo yokwamkeleka ye Kleinmond Administration, kwinqobolo ethi 028 271 8435 phakathi kwentsimbi yesibhozo uyokutsho ngentsimbi yecala emva kweyesithathu 8:00 – 15:30 intlawulo engabuyiselwayo kwintatho nxaxheba engange R440.00 (four hundred and forty Rand) zitsheki ezivunyiweyo yibhanka yeli, zingabhatalwa ku masipala we Overstrand.</p> <p>Ithenda ezivaliweyo ezibhalwe Thenda Nombolo: SC 973/2010 Rooi Els ukuya Kleinmond: Yokulungiswa Kwezixhobo Zokusebenzisa I –Kalika kumadama Okucoca Amanzi, mazifakwe kwi bhokisi ye Thenda engunombolo 3 kwii Ofisi zikamasipala we Overstrand, kwisitalato se Magnolia Avenue, e Hermanus.</p> <p>Ixesha nosuku lokuvalwa ngumhla we 5 Novemba 2010 ngentsimbi yeshumi linambini 12H00 zizakuvulwa kwigumbi lokuhlanganela kwangoko.</p> <p>Kuqikelelwa ukuba abacelimgeni babe CIDB enobukhulu obungange 5CE nangaphezulu. Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezilishumi elinethoba (90 days) phambi komhla wovalo</p> <p>Umasipala we Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nayiphina i thenda kwaye unelungelo lokwamkela nayiphina ithenda, njengoko ebona kufanelekile, ithenda zingaphantsi komgangatho wo Lawulo lwe Thenda, uMmiselo okhethekileyo wokufumana ka 2001 nenkqubo yo Lawulo lwe Tyathanga lokubonelela ka Masipala we Overstrand</p> <p>Isheshoni enganyanzelekanga yokubonisana iyakubanjelwa kwi Library yase Betty's Bay kwi Clarence Drive (R44) e Betty's Bay ngomhla we 26 Oktobha 2010 ngentsimbi yecala emva kwentsimbi yeshumi elinanye 11:30.</p> <p>Nceda Qhagamshelana no Roger Williams wakwa (Lyners Consulting Engineers) kwezinqobolo zilandelayo 021- 914 0300 ngazo zonke inkcukacha ezingabhenziswanga ngokwaneleyo</p>
--	---	--